

۹

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.77.1

در ساحت

20/6/1888

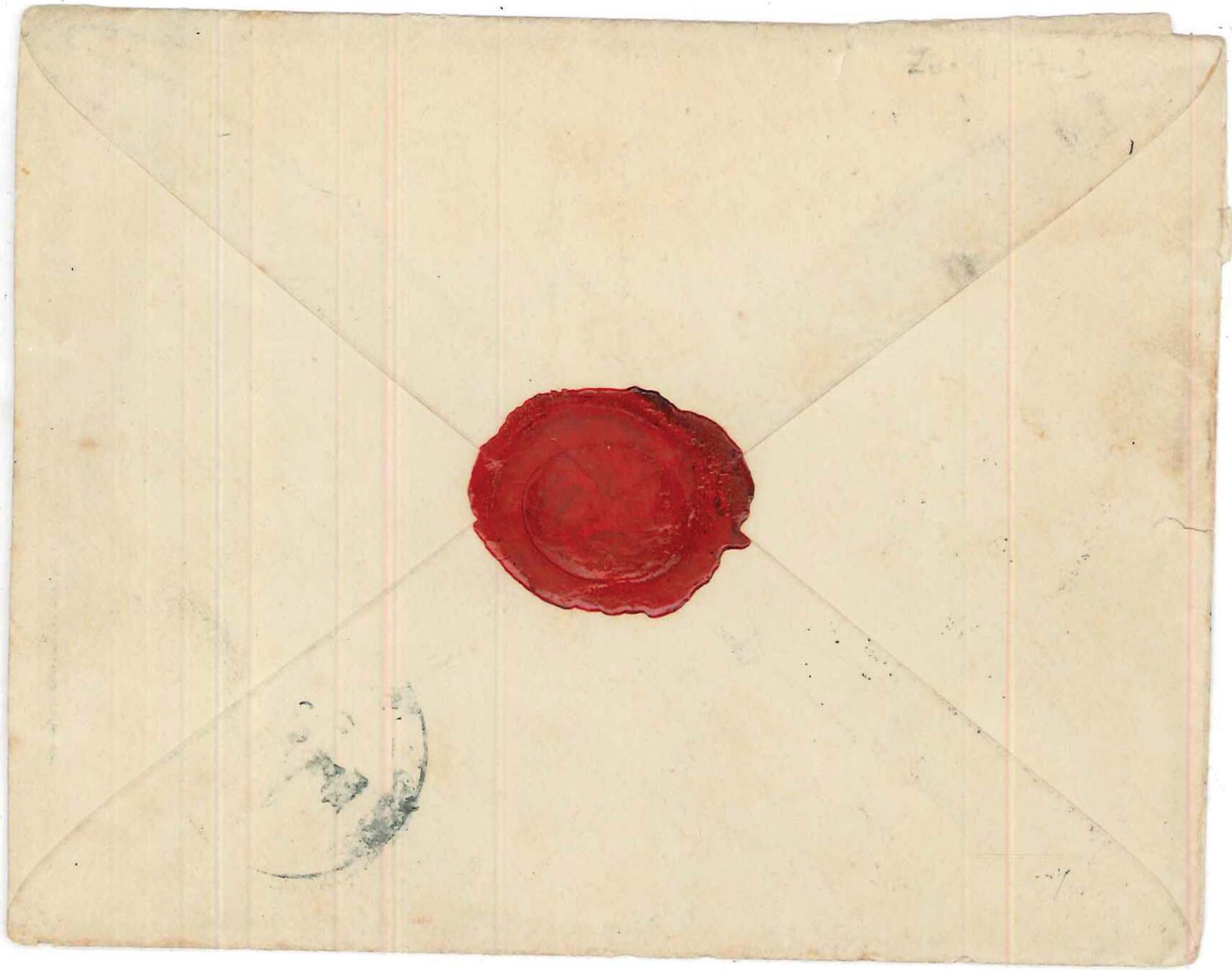
ابوالصبا ساداتو توفیق بك ازفا حفتریه

Son Excellence

Abuzya Tewfik Bey

Imprimerie Abuzya Galata
Constantinople





سعادتمند افتم حقیری

عبدجبار بنی و سید علی الهفتم لیه ترغیب بویله اثر برتریه عالیری مقدمی موقع غز و اختصاره نظمه
و سایر کوردی تبریک عالیریه تشکر ابد کندم صده مقدمه شکر نک مطبوعه ابتداء اولی طوبی سلام
و اتخاذ بویله اصول یک بولنه اول صفیه اثرک خلق خلق ایه کی نفعده حاصل اول صوره اجر مؤلفک قدری
قدر بولک اول صفیه شیه انجم طبع و نشرک موقعه بالخریه الله سید اثر کوردی بوجوه بیدی و طبع
ابون وقتیه قید انیدهن بالناسه ایه اولک کتباته عماد صاحبه بیدیر تدریسه مقدمه مکعب صیدو
حقیریه دخی اراته اوله زده « باله الهجه حکی بولدیغز حیدر » اینه بویه بر حونه لافردیده صده
اوده اوده بیج و انیک اولویه الحسن جانیتم طبعه ایدیر رسم اوده که اوله بویه یازارک و قید
ایتدیر لر اثر کوردی اوزنیه بالکد شو مطبوعه ترتیب ایدیر جویرک کاشکی بیج ابون قید اوله قید طبعه
مباشرت اوله حقیر سوری یازلیه ایدی هوکم حسب الحال بوسوز مشتمل بدم مودی فتور اوله
اقتضای وارد بیج اوده کونه صده مقدمه حاصل اوله حقیر طبعه ابتداء اوله حقیر کی براعلاوه
ایدیر فنا اوله طبعه ایدیر مع اولباج ارواره افتم حقیر بیکده



۱۰۱

بکنه بیده

نقشه ایدر القیادت
نکته طبعه
اوله

بزم با صد امانم کونا مقابله عید با یوم کلاسی و زبان مقابله کونوز
 بیلک مقابله کونوز اولیبه چونک یوم کلاسی نصل بیلک و زلا - ده
 مریک بر بیکری دوت ساعت ابر کونه تقضه کونوز و کبیره
 بیک بر بیکری دوت ساعت طاشلیبه دیور بر شش یا زمره ایسم
 بر ذات عیاضه در عیاضه بنه کره یا زارک یوم کلاسی طلوع
 قجر صاردقه غره قه اطلاله کهنه یق بلدی بکرده یومک بیکری
 دوت ساعت کجه کهنه یق زره م کور دیکر دیری بنا " علیه
 بنه کریم زینا جوانی با زره جهم مارا مک لغت کت با نش یویلیبه
 با لک سز بونی خبر و بر مک ناب کوردم
 عموم فلکیوره شمس بیکری دوت ساعت بر دورتا نه یوم دیکر کلین
 اسکی فلکیات کن بدنه کوردم ^{هت} بیدای یوم اقوامی مختلفه کیمی خورده
 غره (برنکلی کی) کیمی طلوعه طلوعه کیمی زواله زواله کیمی نصف اللیله
 نصف اللیله عدا ایدر واقف عام ندرت با قوسنه یا ندر جمع
 صاردقه غره قدر در یوم شجره در بقه دین بو کار
 یوم صومنی شرعی دیر ایری رها کوزل هدر ایری چونکه قرآنه زار کتیا
 یوم کار کی صوم کخط آنه وقت ندرت صفا سز در با تلوم و قوسه
 صفا سز درم صوم ای کوه وقت رگوره بدایت ندرت نغیبه او ندر
 نه قرآنه یوم وارک بیدان نه لک و اللیله نه لک هدر

حاصل بود کلمه قرآنه وقت مضانه و در کلمه کورام
 و سید العرب دخی وقت مضانه کلمه لغات عجمه بیامه ایدیه
 و نقل اصطلاحی و فی طهره بیری دت ساختک بر دور
 نامه اطلاق کلمه لغات کتب فلکبانیه و جمیع لغات عجمه که بدین
 وارده دانای کتب فقهیه خیار و تفقات با بدین
 دخی عجمی الی این ساختک دت اولدین مرشد که
 بر قاضی ثلاث بوم خیر موزی اوزرینه ادع بکری

اشتم بوم زعبید

دنت ساعه حکم ایدیه
 اجواب طبعیه با حاصله لفظه العلامه ناسخ بر کتاب
 وار هندی صده جانک جمعیه یا بدین تأیید تندر
 اد کتاب بوم فصلیه باینه زبیه تفصیلاً و کوزل
 یازمه شیخ اکبر دخی فتوحات بکیرینه ابوم ربیع اللیل
 والنهار ریویه اوقات جگنه اوزده اوزده بیامه ایدیه
 فوازیه دخی تفسیر کیدینه اوقات جگنه زمانه واحد تیبیه
 رتدر السنه والشهر والیوم والیخت ریویه

..... اع
 زمانه بونده است کلمه یله بومضانه بزتا سیتی
 بوم کوزله لیل ایستینه ربیع بوم کوزله طابیه
 کوه کوزله کوه کوه